

# АРХИЛОХ КРАТКИ ФРАГМЕНТИ

Превод от старогръцки: Борислав Георгиев, 1970

[chitanka.info](http://chitanka.info)

\* \* \*

*Що каза старецът Ликамб?  
Кой му ума отне?  
По-рано беше мъдър, а сега  
за всички граждани е станал  
подигравка...*

\* \* \*

*Аз съм служител на бога Ениалий<sup>[1]</sup>, военолюбеца,  
но ми е дадено да разбирам  
и на Музите милия дар.*

\* \* \*

*С разпалено сърце от виното  
мога да започна  
прекрасен дитирамб<sup>[2]</sup>  
за бог Дионис.*

\* \* \*

*С моето копие хлябът ми ръжен замесен е,  
с моето копие мачкат  
исмарското<sup>[3]</sup> вино за мене.  
Пия — облегнат на моето копие.*

\* \* \*

*И не мисля дори аз за Гигес<sup>[4]</sup> — със злато прочут;  
и от завист не страдам, и не се удивлявам  
от делата на боговете, не обичам властта на  
царете.*

*Всичко туй е толкоз далече от мене.*

\* \* \*

*Едно голямо нещо зная:  
направи ли ми някой зло,  
със страшно зло му се отплащам...*

\* \* \*

*Мъртвият гражданин никога няма слава и почит.  
Живите дават само на живия слава.  
Няма по-лошо от участи на мъртвеца.*



\* \* \*

*О, снажен вожд аз не обичам да крачи нашироко  
с разкошни къдри и подстригана брада.  
Той може да е даже нисък — дори да бъде  
кривокрак,  
ала походката му твърда да е изпълнена с кураж.*

\* \* \*

*Дорде се сражава наемникът,  
дотогава той струва, о Главк...*

\* \* \*

*Виж, Главк, как бездната се мъти пак,  
разтърсвана от морските вълни,  
и над върха Гирейски как израства  
огромен облак — буреносен облак.  
Страх ни обхваща неочакван.*

\* \* \*

*Взитай широката чаша,  
тръгни по палубата  
на бързия кораб.  
Ти отвори този съд  
и налей от червеното вино.  
Трезвен да бъдеш на стража,  
приятелю,  
не е възможно.*

\* \* \*

*Перчи се сигурно някой тракиец със щита ми.  
Здрав беше, не исках, но хвърлих го в храста.  
Нали се спасих, какво ме е грижа,  
да пропадне. Друг ще си взема,  
и не по-лош.*

---

[1] *Ениалий* — епитет на Арес, старогръцкият бог на войната. ↑

[2] *Дитирамб* — тържествена песен в чест на боговете, предимно на Дионис. Славословие. ↑

[3] *Исмар* — град на киконите в Тракия, прочут с виното си. ↑

[4] *Гигес* — първият цар на Лидия, от династията на Мермнадите, около 716–678 г. пр.Хр. ↑

# ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

**МОЯТА БИБЛИОТЕКА**



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.